

Little Giant

Ladder Systems®



Gebruiksaanwijzing - Mode d'emploi

VEILIG • STERK • VEELZIJDIG
SÛR • ROBUSTE • MULTI-USAGE

Système d'échelle "Little Giant" Ladder Systeem

Inhoudstafel - Sommaire

Little Giant®

Omschrijving - Description	4
Gebruik - Usage	5
Het scharnier - La charnière	5
Vergrendelingspin - Goupille verouillante	6
A-Stand - Position en 'A'	6
Rechte ladder - Echelle droite	7
Gebruik met niveauverschil - Usage avec differences de niveau	8
Steigerstand - Usage sous Forme d'échafaudage	8
Gebruik Platform - Usage du Plate-forme	10
Wielen - Roues	12
Waarschuwing - Caution	12
Onderhoud - Entretien	13
Onderdelen - Pieces Détachées	15

Veiligheid - Sécurité

Veiligheid - Sécurité	16-18
---------------------------------	-------

Andere Little Giant® Producten - Autres Produits

Little Giant® Accessoires	19
Brenta	21

Gebruiksaanwijzing - Mode d'emploi

I. Omschrijving - Description - Little Giant®

A. Multifunctioneel Laddersysteem bestaand uit 3 basisonderdelen - een binnenladder en 2 buitenladderdelen die telescopisch over de binnenladder schuiven.

Système d'échelle multifonctionnelle compris de 3 composants - une échelle d'intérieure et 2 pièces d'échelle extérieures télescopiques.

1. De binnenladder heeft 2 centrale scharnieren die de volgende configuraties mogelijk maken:

L'échelle d'intérieur est équipée de 2 charnières centrales qui permettent les configurations suivantes:

a. A-Stand - Position en 'A'

b. Rechte ladder - Echelle droite

c. Met niveauverschil - Niveaus Différentes

OPGELET - CAUTION: STEIGERSTAND KAN ENKEL MET OPTIONEEL PLATFORM
USAGE SOUS FORME D'ECHAFAUDAGE SEULEMENT AVEC PLATE-FORME EN OPTION

d. Steigerstand - Usage sous forme d'échafaudage

e. Opberging - Rangement

2. Het vergrendelingsmechanisme op de 2 buitendelen van de ladder laat toe de telescopische ladderdelen aan te passen in lengte. Dit mechanisme kan vergrendeld worden over de ganse lengte van de binnenladder waardoor een traploze instelling mogelijk is aan beide zijden.

Le système de verrouillage sur les 2 pièces d'échelle extérieures permet l'ajustement de la longueur des pièces télescopiques. Le système se verrouille progressivement à travers toute la longueur de l'échelle intérieure.

B. Specificatie - Specification

MODEL	INGEKLAPT FERMÉE	A-STAND POSITION 'A'	MAX.LENGTE LONGUEUR MAX.
Model 4x3	1.02m	0.95m-1.49m	1.94m-3.05m
Model 4x4	1.30m	1.22m-2.02m	2.50m-4.14m
Model 4x5	1.57m	1.48m-2.56m	3.07m-5.30m
Model 4x6	1.85m	1.74m-3.07m	3.63m-6.42m

OPGELET - CAUTION: CONTROLEER UW LADDER VOOR ELK GEBRUIK. GEBRUIK NOOIT EEN KAPOTTE OF BESCHADIGDE LADDER.
CONTROLEZ L'ÉCHELLE AVANT CHAQUE USAGE. N'UTILISEZ JAMAIS UNE ÉCHELLE ENDOMMAGÉ.

C. De binnen- en buitenprofielen van de ladder zijn vervaardigd uit hoogwaardig aluminium. Les profils intérieurs et extérieurs sont fabriqués en aluminium de haute qualité.

1. Anti-slip treden - Marches anti-dérapants
2. Profielen in anti-slip aluminium - Profils en aluminium anti-dérapant

II. Gebruik en Aanpassen - Emploi et ajustement

GEbruik MET WIELEN - EMPLOI DES ROUES

**OPGELET
CAUTION**

IN RECHTE POSITIE
WIELEN AAN BOVENKANT
EN POSITION DROITE
ROUES AU DESSUS

TIJDENS GEBRUIK VAN DE
LADDER, WIELEN NIET LATEN
STEUNEN OP ONDERGROND
PENDANT L'USAGE
ROUES EN POSITION LIBRE

WIELEN ENKEL GEBRUIKEN
VOOR TRANSPORT
UTILISEZ LES ROUES
SEULEMENT POUR LE
TRANSPORT

A. Het scharnier - aan de bovenkant van de ladder in opgeborgen toestand laat u toe de vorm van de ladder te veranderen

La charnière - au dessus de l'échelle en position rangée vous permet de changer la forme de l'échelle

(Fig. A-1, A-2, A-3)



Fig. A-1



Fig. A-2

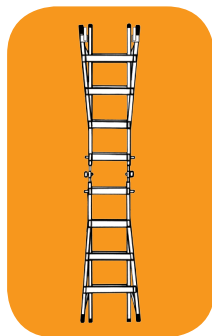


Fig. A-3

1. Ontgrendel het scharnier door recht op de palmknop te duwen tot hij open blijft staan

Déverrouillez la charnière par pousser sur le bouton de paume jusqu'à ce qu'il reste ouvert (Fig. A-4, A-5).

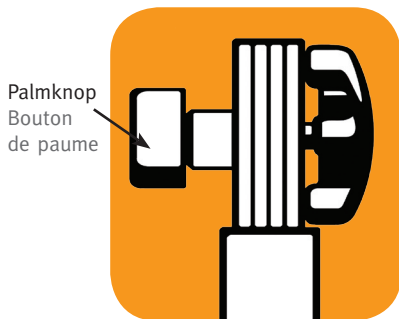


Fig. A-4

GESLOTEN - FERMÉE

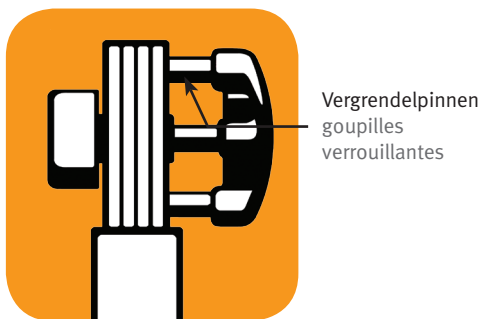


Fig. A-5

OPEN - OUVERT

a. Als er druk op het scharnier staat zal deze moeilijk openen. Verwijder de druk door de ladderdelen te bewegen

Pression évite l'ouverture facile de la charnière. Relevez la pression en bougeant les pièces d'échelle

b. Scharnier niet forceren!

Ne forcez pas la charnière!

2. U kan nu de ladder in A-stand zetten door de 2 helften uiteen te trekken tot de vergrendelingspinnen automatisch vastklikken.

Mettez l'échelle en position 'A' par tirer les deux pièces jusqu'à ce que la charnière se verrouille en faisant 'clac'.

3. Ontgrendel opnieuw de scharnieren en draai de ladderdelen verder tot ze vastklikken in rechte positie.

Déverrouillez de nouveau les charnières et mettez l'échelle en position droite. La charnière se verrouille.

Om de ladder weer in opbergstand te krijgen, bovenstaande stappen in omgekeerde volgorde herhalen.

Pour fermer l'échelle, répétez les étapes en ordre inverse.

OPGELET - CAUTION: SCHARNIER MOET VOLLEDIG VERGRENDELD ZIJN VOOR GEBRUIK! LA CHARNIÈRE DOIT ÊTRE COMPLÈTEMENT VERROUILLÉE AVANT L'USAGE DE L'ÉCHELLE!

B. Het vergrendelingsmechanisme - Laat u toe de hoogte van de ladder te veranderen.

Le Système de verrouillage - Vous permet de changer l'hauteur de l'échelle. (fig. B-1, C-1).

C. De hoogte aanpassen in A-stand.

Ajuster l'hauteur en position 'A'.

1. Ontgrendel de scharnieren

Déverrouillez les charnières (fig. A-4, A-5).

2. Vanuit de opbergpositie: Trek de 4 ontgrendelingsmechanismen los uit de gaten en zet ze op de buitenkant van de ladder.

Depuis position fermée: tirer les



Scharnier - Charnière

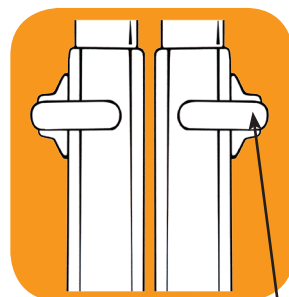


Fig. B-1

Vergrendelingsmechanisme
Mécanisme auto-verrouillant

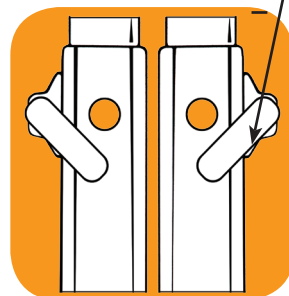


Fig. C-1

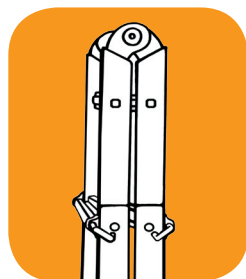


Fig C-2

4 mechanismes de verrouillage et mettez-les sur le montant (fig. C-1)

3. Zet de binnenladder op de juiste hoogte.

Ajustez l'échelle d'intérieur à l'hauteur désirée.

4. Vergrendel de 4 mechanismen weer op de juiste hoogte.

Verrouillez les 4 mécanismes à nouveau sur l'hauteur désirée.

5. Zet de ladder in A-stand zodanig dat de scharnieren vergrendelen.

Mettez l'échelle en position 'A' jusqu'à ce que les charnières se verrouillent.

OPGELET - CAUTION: DE VERGRENDDELINGS MECHANISMEN ENKEL LOSTREKKEN ALS DE BINNENLADDER NIET KAN OPENSCHUIVEN!
ÉVITEZ QUE L'ÉCHELLE INTÉRIEURE PEUT GLISSER AVANT DE DEVERROUILLER LES MÉCANISMES!

OPGELET - CAUTION: VERMIJD HET GEKLEMD RAKEN VAN KLEDIJ OF LICHAAMSDLEN BIJ HET IN- EN UITSCHUIVEN VAN DE LADDER.
ÉVITEZ DE COINCER DES VÊTEMENTS OU DES PARTIES DU CORPS PENDANT L'AJUSTEMENT TÉLÉSCOPIQUE.

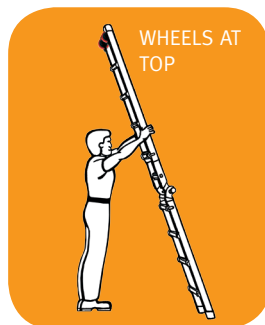


Fig. D-1

D. De hoogte aanpassen in rechte positie.

Ajuster l'hauteur en position droite

1. Vanuit rechte positie: Ontgrendel de 2 vergrendelingsmechanismen op de bovenste helft van de ladder en schuif de ladder uit tot de gewenste lengte.

Voor een grotere hoogte, herhaal op de onderste helft van de ladder. (fig. D-1)

Depuis position droite: Déverrouillez les mécanismes sur une moitié de l'échelle et allongez l'échelle jusqu'à l'hauteur désirée. Pour encore plus d'hauteur, répétez sur l'autre moitié de l'échelle. (fig. D-1)

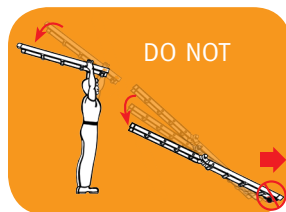


Fig. D-1A

2. In rechte positie moeten de wielen zich aan de bovenkant van de ladder bevinden. (fig. D-1).

En position droite, les roues doivent être au dessus de l'échelle. (fig. D-1)

3. Om de ladder weer in opbergstand te zetten, herhaal de stappen in omgekeerde volgorde, beginnend met de onderste helft van de ladder. Pour ranger l'échelle, répétez les étapes en ordre inversé. Commencez en bas.

E. Positie met niveauverschil - Position avec différences de niveau

1. Zet de ladder op de juiste hoogte (zie pag.6)
Ajustez l'échelle sur l'hauteur désirée (pag.6)
2. Pas de juiste kant aan aan het niveauverschil.(fig. E-1)
Ajustez l'échelle d'un côté à la dénivellation.



Fig E-1

F. Steigerstand - Usage sous forme d'échafaudage

1. Verwijder de binnenladder uit de buitenladder(fig. F-1)
Séparez l'échelle d'intérieure et l'échelle d'extérieure.

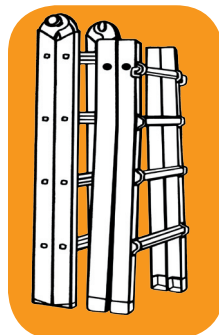


Fig F-1

2. Zet de binnenladder in A-stand - Mettez l'échelle d'intérieure en position 'A'(fig. F-2).
3. Neem de buitenladderdelen en vorm een 2de ladder in A-stand d.m.v. de ongebruikte vergrendelingsmechanismen(fig. F-3,F-4)
Formez une deuxième échelle en position 'A' avec les pièces d'échelle extérieure avec les mécanismes de verrouillage inutilisés. (fig.F-3, F-4)
4. De wielen moeten zich aan de onderkant aan de buitenzijde van de ladder bevinden (fig. F-5).
Les roues se trouvent au dessous à l'extérieur de l'échelle (fig. F-5)

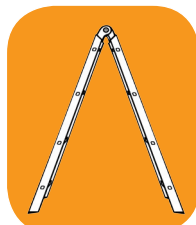


Fig F-2

5. Draai de haken van het platform in de aangegeven positie (Fig.6.)

Tournez les crochets de la plate-forme dans la position indiquée (Fig.6)



Fig F-3

6. Bevestig het platform tussen de buitenladderdelen ter hoogte van de 3de sport. Het draadvormige uiteinde van het platform moet de sport aan de andere kant omsluiten.(fig. F-7).

Montez la plate-forme entre les pièces d'échelle sur le 3^{ème} échelon. Le bout filiforme doit entourer l'échelon (fig. F-7)

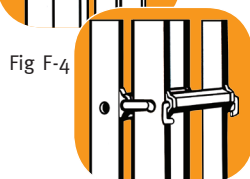


Fig F-4

7. Duw het platform naar beneden tot het vastklikt in horizontale positie.(fig. F-8).
 Poussez sur la plate-forme pour verrouiller en position horizontale.(fig.8)



Figure F-5
Close

8. Zet de twee steigers op de juiste afstand en plaats een steigerplatform op de gewenste hoogte (fig. F-9).
 Placez les 2 échelles sur distance et mettez une plate-forme sur l'hauteur désirée.(fig.9)



Fig F-5



Fig F-6



Fig F-7



Wielen NIET
aan binnenkant
Roues PAS à
l'intérieur



Figure F-8

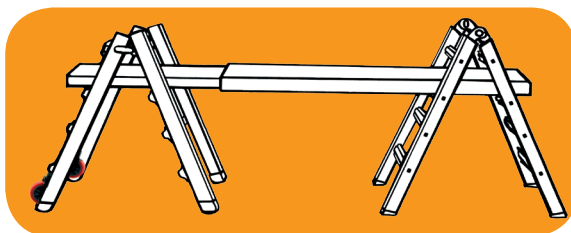


Figure F-9

OPGELET - CAUTION: STEIGERSTAND ENKEL MET
 OPTIONEEL SPREIDPLATFORM - USAGE SOUS
 FORME D'ÉCHAFAUDAGE SEULEMENT AVEC PLATE-
 FORME OPTIONELLE (FIG.6)

G. Ladderbankje - Plateau

1. Draai de bouten vaster of losser. (fig. G-1)
Attachez ou détachez les boulons. (fig. G-1)
2. Pas aan aan de sporten (fig. G-2)
Ajustez aux échelons (fig. G-2)
3. Zet de ladderbank op de gewenste hoogte (fig. G-3)
Placez le plateau à l'hauteur désirée (fig. G-3)
4. Duw de ladderbank naar voren om de ladder te beklimmen (fig. G-4).
Poussez le plateau en avant pour monter l'échelle (fig. G-4)
5. Duw de ladderbank terug met de voet tot hij weer vastzit op de sport (fig. G-5)
Repoussez le plateau avec le pied jusqu'à ce qu'il se verrouille (fig. G-5)
6. Controleer eerst of de ladderbank stevig vastzit (fig. G-6).
Contrôlez d'abord que le plateau est verrouillé (fig. G-6)
7. Om af te dalen, herhaal de stappen in omgekeerde volgorde (fig. G-7)
Pour descendre l'échelle, répétez les étapes en ordre inversé (fig. G-7)
8. De ladderbank kan zowel in recte stand als in A-stand gebruikt worden. (fig. G-8) Le plateau peut être utilisé en position droite et en position 'A'

OPGELET - CAUTION: LEES HET VEILIGHEIDSETIKET OP DE LADDER
LISEZ L'AVIS DE SÉCURITÉ SUR L'ÉCHELLE

CAUTION

DO NOT USE OUTER
SECTIONS OF LADDER
AS A SEPARATE
STEPLADDER WITHOUT
USING THE LITTLE GIANT
AUXILIARY
SPREADER BAR
(WORK PLATFORM)
REFER TO OPERATING
INSTRUCTIONS



OPGELET - CAUTION: SPREIDPLATFORM MOET
VERGRENDELD ZIJN ALVORENS DE LADDER TE BEKLIMMEN.
ALTREX IS NIET VERANTWOORDELIJK VOOR
ONGEVALLEN DOOR VERKEERD GEBRUIK.
LA PLATE-FORME DOIT ÊTRE BIEN VERROUILLÉE
AVANT DE MONTER L'ÉCHELLE. ALTREX DÉCLINE
TOUTE RESPONSABILITÉ EN CAS D'ACCIDENT PAR
UN EMPLOI INCORRECTE



Figure G-1



Figure G-2

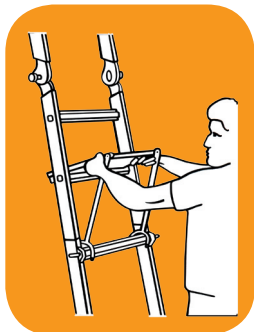


Fig G-3

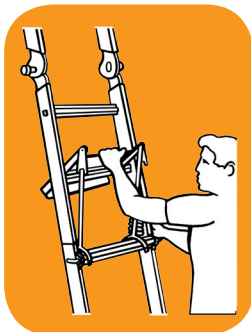


Fig G-4



Fig G-5



Fig G-6



Fig G-7



Fig G-8

DANGER

1. Inspect upon receipt and before each use, never use on bottom rung or when damaged, bent, or broken.
2. Make sure nuts and bolts are tight before using.
3. Make sure platform is extended fully before standing.
4. Never lay tools on platform when used as a standing platform.
5. Never reach down to reach or adjust platform while standing on it.
6. Never use the work platform if standing surface becomes slick from water, ice, snow, or other substances.
7. This work platform is also used as the spreader attachment for combining two outer ladder sections to form a separate step-ladder. Do not use this step-ladder without this spreader attachment. (Refer to operating instructions.)
8. Heed other warnings and instructions found on the ladder and Operating & Safety instructions.

50001-1

OPGELET - CAUTION:

LEES HET
VEILIGHEIDSETIKET OP
DE LADDER
LISEZ L'AVIS DE
SÉCURITÉ SUR
L'ÉCHELLE

H. Wielen - Roues

1. Houdt het ladderdeel met wielen naar u toe. Kantel de ladder op de wielen. Houdt de bovenste sport vast en trek ze achter u aan.(fig H-1, H-2)

Avec les roues dirigées vers vous, basculez l'échelle sur les roues. Prenez l'échelon supérieur et tirez l'échelle derrière vous.(fig. H-1, H-2)

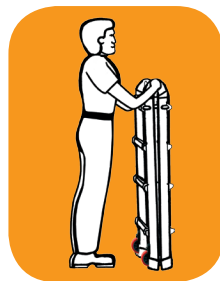


Fig H-1

I. Waarschuwing - Cautions Finales

1. Vermijd het geklemd raken van kledij of lichaamsdelen tijdens het gebruik van de scharnieren en vergrendelingsmechanismen!

Evitez de coincer des vêtements ou des parties du corps pendant l'emploi des charnières et des mécanismes de verrouillage!

2. Vermijd het geklemd raken van kledij of lichaamsdelen tijdens het in- en uitschuiven van de ladderdelen!

Evitez de coincer des vêtements ou des parties du corps pendant l'ajustement télescopique de l'échelle!

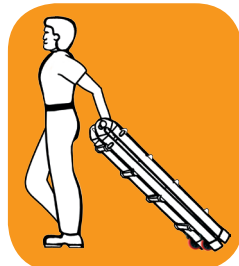


Fig H-2

3. Let erop bij het gebruik van de ladder nabij elektrische installaties dat er geen contact is met elektrische circuits!

Soyez prudent en cas de l'emploi de l'échelle dans les environs d'installations électriques. Evitez le contact avec des circuits électriques!

4. Let er bij het gebruik van de ladder op:

a. De 4 voeten van de ladder moeten op een stevige ondergrond steunen

Les 4 pieds de l'échelle se reposent sur une surface assez ferme

b. Houdt de treden rein en droog

Maintenez les échelons propre et sec

c. Draag anti-slip schoenen

Portez des chaussures anti-dérapants

d. Positioneer het lichaam in het midden van de ladderstijlen

Positionnez le corps au centre des montants de l'échelle

e. Lees de instructies op de ladder

Lisez les instructions sur l'échelle

5. Bij het gebruik van de ladder in rechte stand, moet de afstand van de ladderbasis tot de muur of het steunvlak $\frac{1}{4}$ van de werkhoogte van de ladder bedragen. Dit om onderuitschuiven te voorkomen.

En cas de l'emploi de l'échelle en position droite, la distance du base de l'échelle jusqu'au mur doit être $\frac{1}{4}$ de l'hauteur de l'échelle, pour éviter que l'échelle glisserait

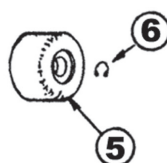
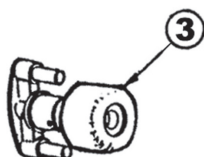
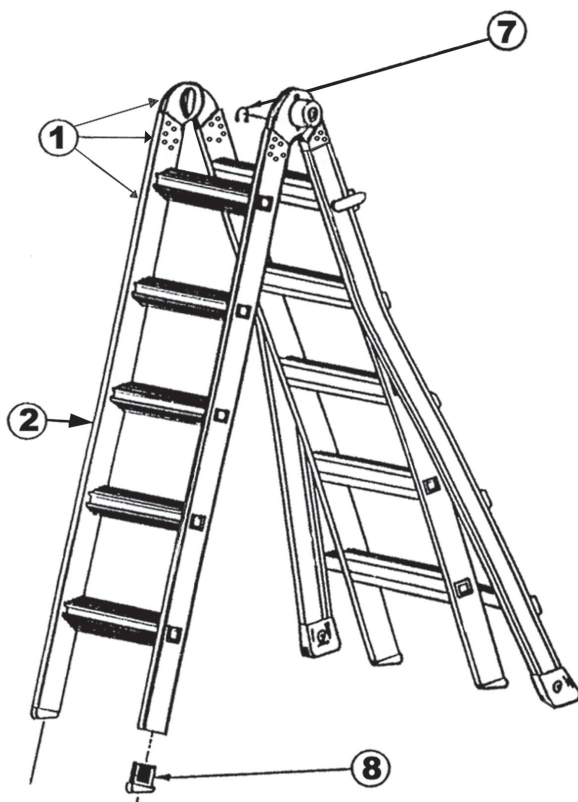
Onderhoud - Entretien

1. Om een soepele werking te garanderen, scharnieren en vergrendelingsmechanismen elke 6 maand en voor langdurige stockage smeren. Bij veelvuldig gebruik of extreme weersomstandigheden vaker smeren.
Pour un emploi souple, lubrifiez les charnières et les mécanismes de verrouillage chaque 6 mois et avant longue stockage. En cas d'usage fréquent ou conditions extrêmes, lubrifiez plus fréquent.

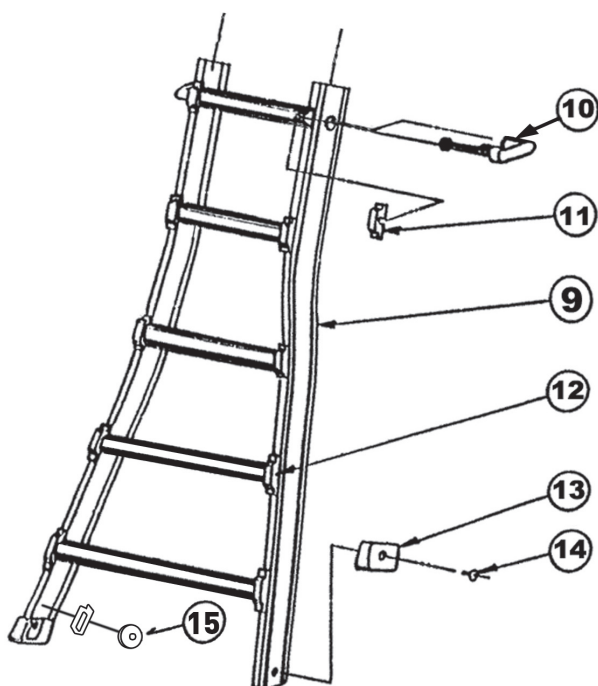
OPGELET - CAUTION: HOUDT DE SPORTEN, VOETEN EN PROFIELN VAN DE LADDER VETVRIJ! GARDEZ LES ÉCHELONS, LES PIEDS ET LES MONTANTS DE L'ÉCHELLE LIBRE DE LUBRIFIANTS!

2. Berg uw ladder altijd op in droge omstandigheden om een lange levensduur te garanderen.
Stockez votre échelle en conditions sèches pour garantir une longue durée de vie.
3. Houdt de profielen rein. Gardez les montants propres.
4. Houdt de scharnieren en vergrendelingsmechanismen rein.
Gardez les charnières et les mécanismes de verrouillement propre.
5. Vervang de laddervoeten indien nodig.
Remplacez les pieds de l'échelle si nécessaire.
6. Controleer alle onderdelen voor correct gebruik
Contrôlez toutes les pièces détachées pour un emploi correct
7. Vervang de labels op de ladder indien onleesbaar.
Remplacez les étiquettes sur l'échelle si nécessaire.

OPGELET - CAUTION: NOOIT DE ACHTERKANT VAN DE LADDER BEKLIMMEN IN RECHTE STAND! JAMAIS MONTER L'ARRIÈRE DE L'ÉCHELLE EN POSITION DROITE!



- 1 Binnenladder - Assemblage - Echelle intérieure
- 2 Binnenladderhelft - Moitié d'échelle intérieure
- 3 Scharnier met palmknop - Charnière avec bouton de paume
- 4 Scharnier met vergrendelpinnen - Charnière avec goupilles de verrouillage
- 5 Palmknop - Bouton de paume



- 6 Ring, Palmknop - Boucle, Bouton de paume
- 7 Ring, Scharnier - Boucle, Charnière
- 8 Binnenvoet - Pied Intérieure
- 9 Buitenladder (1 deel) - Echelle Extérieure (1 partie)
- 10 Vergrendelingsmechanisme - Mechanisme de verrouillage
- 11 Sport, Deksel
- 12 Sport, Deksel
- 13 Buitenvoet - Pied extérieure
- 14 Pop Rivet - Buitenvoet - Pied extérieure
- 15 Wiel & rem - Roue et frein

Veiligheids-Bulletin de sécurité



Onjuist gebruik van een ladder kan gevaarlijk zijn! **VALGEVAAR!**
Emploi incorrect d'une échelle est dangereux.

DANGER DE TOMBER!



- Gebruik een stevige ladder met veiligheidsvoeten. Employez une échelle robuste avec des pieds de sécurité.
- Gebruik geen ladder met beschadigde onderdelen. N'employez jamais une échelle avec des pièces endommagées.



- Niet op de bovenste 2 sporten staan. Ne montez jamais les 2 échelons supérieurs.
- Zorg dat de ladder lang genoeg is. Assurez vous que l'échelle est assez haute.
- Op een rechte ladder, niet op de bovenste 4 sporten staan. En position droite, ne montez pas les 4 échelons supérieurs.



- Niet uitwijken met het lichaam. Ne tendez pas hors de l'échelle.
- Zet de ladder op een rechte ondergrond. Mettez l'échelle sur une base droite.
- Gebruik een stabilisatiebalk om de veiligheid te verhogen. Employez un stabilisateur pour plus de sécurité.



- Gebruik op een zachte ondergrond een brede plaat om verzakking van de ladder te voorkomen. Utilisez une planche large sur une base moelleux pour éviter que l'échelle s'affaisse.

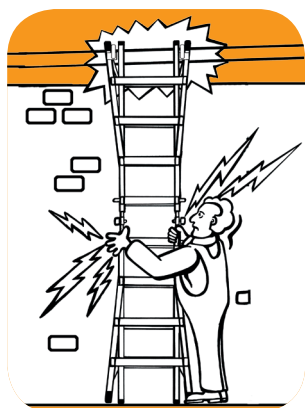


- Gebruik de ladder in de juiste hoek om onderuitschuiven of achteroverhellen te voorkomen. Gardez l'angle correcte pendant l'emploi pour éviter que l'échelle glisse ou tombe à la renverse.



- Bevestig de ladder aan een stevige steun bovenaan om omvallen te voorkomen. Accrochez l'échelle à un support ferme en haut, pour éviter que l'échelle tombe.

VEILIGHEIDSTIPS - INDICATIONS DE SÉCURITÉ



- Vermijd contact met elektrische leidingen. Evitez le contact avec des lignes d'électricité.
- Gebruik de ladder enkel in de correcte positie. Employez l'échelle seulement dans la position correcte.
- Gebruik de ladder enkel tegen een stevig steunvlak. Employez l'échelle seulement contre un support assez ferme.
- Opgelet bij hevige windstoten. Faites attention en cas de coups de vent.